

**НАЦІОНАЛЬНИЙ ЮРИДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені ЯРОСЛАВА МУДРОГО**

Кафедра іноземних мов №1

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**«Іноземна мова» (англійська, французька, німецька)
(обов'язкова)**

Рівень вищої освіти – третій освітньо-науковий рівень

Ступінь вищої освіти – доктор філософії

Галузь знань – 08 «Право» / 29 «Міжнародні відносини»

Спеціальність – 081 «Право» / 293 «Міжнародне право»

Харків – 2020

Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна мова» (англійська, французька, німецька) для здобувачів у галузі знань 08 «Право» / 29 «Міжнародні відносини», спеціальність 081 «Право» / 293 «Міжнародне право», освітньо-кваліфікаційний рівень третій (доктор філософії)

Розробники:

Сімонок В.П., доктор філол. наук, професор

Лисицька О.П., канд. філол. наук, доцент

Микитюк С.С., канд. філол. наук, доцент

Сергєєва Г.А., канд. філол. наук, доцент

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов №1
протокол № 1 від «27» серпня 2020 року

Завідувач кафедри _____ проф. Сімонок В.П.

« 27 » серпня 2020 року

ВСТУП

Робоча програма навчальної дисципліни «ІНОЗЕМНА МОВА» (англійська, французька, німецька) розроблена проф. Сімонок В.П., доц. Сергеевою Г.А., доц. Микитюк С.С., доц. Лисицькою О.П.. Навчальна дисципліна «Іноземна мова» є обов'язковою дисципліною.

Робоча програма визначає дидактичну структуру і тематичну карту навчальної дисципліни відповідно до навчального плану та робочого навчального плану Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого, навчально-методичне та інформаційне забезпечення навчальної дисципліни, обсяг навчання, форми й засоби поточного і підсумкового контролю знань здобувачів третього освітньо-кваліфікаційного рівня «Доктор філософії» (аспірантів).

Ціллю навчальної дисципліни «ІНОЗЕМНА МОВА» є формування предметних компетентностей аспірантів, необхідних та достатніх для ефективного використання іноземної мови у сферах професійної та освітньо-наукової діяльності.

Навчальна дисципліна «ІНОЗЕМНА МОВА» є обов'язковою дисципліною освітньої складової програми підготовки здобувачів третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти (доктор філософії) спеціальності «Право» та «Міжнародне право» і спрямована на досягнення необхідного рівня іншомовної комунікативної компетенції в академічній та професійній сфері. Її вивчення сприяє формуванню компетентностей, необхідних для проведення власного наукового дослідження і оприлюднення його результатів іноземною мовою у національних та міжнародних рецензованих виданнях, а також для подальшої науково-професійної діяльності, можуть удосконалюватись у подальшому протягом життя.

Завданнями вивчення навчальної дисципліни є формування функціональної компетентності (знання особливостей використання іноземної мови у професійному та академічному контекстах); розвиток мовних компетентностей (лексичної, граматичної, фонетичної); розвиток умінь і

навичок академічного читання, письма, мовлення та спілкування; формування загальнонаукового та фахового термінологічного апарату; розвиток навичок і вмінь самостійного набуття знань.

При вивченні навчальної дисципліни «Іноземна мова» у аспірантів мають бути сформовані такі предметні компетентності як: знання та навички використання фахової лексики та термінології в усному та писемному мовленні; знання термінології галузі наукового дослідження; знання фонетичних, орфоепічних та фонологічних правил; знання граматичних, лексичних, стилістичних особливостей іншомовного наукового дискурсу; володіння стратегіями та практичними навичками читання, аналізу, синтезу та перекладу наукових текстів; володіння навичками спілкування іноземною мовою в типових ситуаціях комунікації в академічному та професійному середовищі в режимі монологу та діалогу, у тому числі здатність розуміти загальний зміст, основні ідеї та детальну інформацію повідомлень, пов'язаних з галуззю наукового дослідження, та продукувати власні висловлювання; уміння розуміти комунікативні наміри, позицію і точку зору співрозмовника та реалізовувати власні комунікативні наміри; уміння усно та письмово презентувати наукові результати іноземною мовою відповідно до міжнародних стандартів; уміння виступати публічно, робити презентації з питань наукового дослідження; знання мовних та структурних особливостей академічного письма; уміння складати план (конспект), здійснювати повний та реферативний переклад інформації з наукових професійно-орієнтованих текстів, писати статті, анотації, есе, доповіді та тексти презентацій на наукову тематику, заявку та тези доповіді на наукову конференцію тощо.

Формування предметних компетентностей навчальної дисципліни має сприяти досягненню результатів навчання, передбачених програмою третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти (доктор філософії).

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

1.1. Очна та заочна форми навчання

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, рівень освіти	Дидактична структура навчальної дисципліни	
		очна та заочна форми навчання	
Кількість кредитів - 8	Галузь знань – 08 «Право»/ 29 «Міжнародні відносини»	Нормативна	
Модулів - 2		Рік підготовки: перший	
Індивідуальне завдання - 2	Спеціальність –081 «Право»/ 293 «Міжнародне право»	семестр	
Загальна кількість годин - 240		1-й	2-й
Тижневих годин: аудиторних - 4 самостійної роботи здобувача - 8	Рівень освіти – третій (доктор філософії)	Лекції	
		-	-
		Практичні заняття	
		40 год.	40 год.
		Самостійна робота	
		80 год.	80 год.
		-	
Вид контролю: залік, іспит			

2. ТЕМАТИЧНА КАРТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

2.1. Очна та заочна форми навчання

№ п/п	Календарні строки	Модуль №. Назва /Тема лекції, практичного /семінарського заняття, консультації	Аудиторні заняття /контактні/ (кількість годин)				Форми та засоби поточного та підсумкового контролю
			Лекції	Практичні/семинарські заняття	Консультації (групові/індивідуальні)	Інші види занять	

1-й семестр 2020/2021 н.р.

лекції – 0 години;

практичні заняття – 40 годин; консультації - 2 години.

1.	05.10.20- 11.10.20	Модуль №1. Тема 3. Академічне читання та переклад.		4		
----	-----------------------	---	--	---	--	--

		<p>Науковий стиль. Стратегії читання. Навички критичного читання.</p> <p>Практичне заняття</p> <p>Тема 4. Академічна лексика. Особливості лексичних одиниць загальнонаукового характеру.</p> <p>Практичне заняття Індивідуальне читання</p>				
2.	12.10.20- 18.10.20	<p>Тема 5. Граматика. Дієслово: часові форми в активному стані (теперішній час).</p> <p>Практичне заняття Індивідуальне читання</p>		4		
3.	19.10.20- 25.10.20.	<p>Тема 6. Академічна лексика. Словосполучення характерні для наукового мовлення: словосполучення з іменником, прикметник+іменник, словосполучення з дієсловом.</p> <p>Практичне заняття Індивідуальне читання</p>		4		
4.	20.10.20- 01.11.20.	<p>Тема 7. Граматика. Дієслово: часові форми в активному стані (минулий час).</p> <p>Практичне заняття</p> <p>Тема 8. Академічна лексика. Словосполучення характерні для наукового мовлення: прийменникові звороти, сполучення прийменників з іменниками та дієсловами; сталі звороти.</p> <p>Практичне заняття Індивідуальне читання</p>		4		
5.	02.11.20 – 08.11.20	<p>Тема 9. Академічне письмо. Конспект.</p> <p>Практичне заняття</p>		4		

		Тема 10. Академічне письмо. Есе. / Для самостійного вивчення Індивідуальне читання				
6.	09.11.20 – 15.11.20	Тема 9. Академічне письмо. Конспект. Практичне заняття Тема 10. Академічне письмо. Есе. / Для самостійного вивчення Індивідуальне читання		4		
7.	16.11.20 – 22.11.20	Тема 11. Граматика. Дієслово: часові форми в активному стані (майбутній час). Практичне заняття Індивідуальне читання		4		
8.	23.11.20 – 29.11.20	Тема 12. Академічне мовлення. Презентація: етапи підготовки, структура, мовні засоби ефективної комунікації. Технічні інструменти створення презентації. Практичне заняття Тема 13. Граматика. Пасивний стан дієслова. Практичне заняття Індивідуальне читання		4		
9.	30.11.20 – 06.12.20	Тема 14. Академічне мовлення. Участь у конференції. Усний виступ з презентацією. Практичне заняття Індивідуальне читання		4		
10.	07.12.20 – 13.12.20	Презентація теми наукового дослідження аспіранта. Модуль №1. Тестування Практичне заняття Індивідуальне читання		4		Презентація Контрольна робота
	січень 2021	Консультація перед			2	Залік

		заліком				
	ВСЬОГО			40	2	

2-й семестр 2020/2021 н.р.

лекції – 0 годин;

практичні заняття – 40 години;

консультації – 2 години.

11.	15.02.21 – 21.02.21	Модуль №2 Тема 16. Академічне письмо. Анотація наукової статті. Практичне заняття Індивідуальне читання		4		
12.	22.02.21- 28.02.21	Тема 17. Академічна лексика. Загальнонаукова лексика для організації та представлення наукових ідей: висловлення ідей; аналіз наукових результатів, формулювання мети, висловлення точки зору, оцінка ступеня достовірності. Практичне заняття Індивідуальне читання		4		
13.	01.03.21 – 07.03.21	Тема 18. Академічне письмо. Тези на наукову конференцію. Практичне заняття Індивідуальне читання		4		
14.	08.03.21 – 14.03-21	Тема 19. Граматика. Умовний спосіб. Практичне заняття Індивідуальне читання		4		
15.	15.03.21 – 21.03.21	Тема 20. Академічна лексика. Загальнонаукова лексика для організації та представлення наукових ідей: висловлення аргументів, структурування наукової роботи, опис методів наукового дослідження, творення зв'язного тексту, опис проблеми дослідження, надання оцінок та встановлення акцентів,		4		

		анотація та висновки. Практичне заняття Індивідуальне читання				
16.	22.03.21 – 28.03.21	Тема 21. Граматика. Модальні дієслова. Практичне заняття Індивідуальне читання		4		
17.	29.03.21 – 04.04.21	Тема 22. Академічне мовлення. Комунікація в академічній сфері: обговорення предмета наукового дослідження. Тема 23. Граматика. Непряма мова. Узгодження часів. Практичне заняття Індивідуальне читання		4		
18.	05.04.21 – 11.04.21	Тема 24. Граматика Безособові форми дієслова. Безособові конструкції. Практичне заняття Індивідуальне читання		4		
19.	12.04.21 – 18.04.21	Тема 6. Граматика. Складнопідрядні речення. Практичне заняття Індивідуальне читання		4		
20.	19.04.21 – 25.04.21	Тема 6. Граматика. Інверсія. / Для самостійного вивчення Модуль №2. Тестування Практичне заняття Індивідуальне читання		4		Контро льна робота
	червень 2021	Консультація перед іспитом			2	Іспит
	ВСЬОГО			40	2	

3. ДИДАКТИЧНІ ПРИНЦИПИ, ІННОВАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ ТА ІНТЕРАКТИВНІ МЕТОДИ ВИКЛАДАННЯ

3.1. Принципи дидактики:

- науковості та доступності;
- систематичності та послідовності;
- використання компетентнісного підходу в навчанні;

- орієнтація освітньої діяльності на результати навчання, їх систематичний моніторинг і самооцінку;
- принцип свідомості та активності;
- принцип фундаментальності й професійної спрямованості змісту, методів і форм навчання;
- академічна свобода учасників освітнього процесу;
- мотиваційне забезпечення освітньої діяльності;
- модуляризація і тематизація навчального процесу;
- використання трансферно-накопичувальної системи кредитів;
- принцип партнерства тощо.

3.2. Інноваційні технології:

- інтерактивні технології;
- інформаційні технології;
- технології розвитку критичного мислення;
- проблемного навчання;
- технологія проектного навчання;
- особистісно-орієнтовані технології;
- студентоцентристського навчання та інші.

3.3. Інтерактивні методи навчання:

- дискусійні (евристична бесіда, презентація, дискусія, брейнстормінг, метод «круглого столу», обговорення аудіо- та відеозаписів, рольова дискусія, диспут тощо);
- ігрові (метод «інтерв'ю», «Pro and Contra» дебати, створення проблемних ситуацій, конкурси практичних робіт з обговоренням, рольові ігри, проектна методика, кейс-стаді);
- тренінгові (колективне вирішення творчих задач, практичні групові та індивідуальні вправи) та інші.

4.МЕТОДИ ПЕДАГОГІЧНОГО КОНТРОЛЮ

Традиційні методи:

- методи усного контролю: фронтальне усне опитування, індивідуальне опитування, розв'язання практичних завдань тощо;

- методи письмового контролю: виконання тестових завдань, контрольні роботи, лексичні диктанти, письмові практичні завдання тощо.

Інноваційні методи:

- навчальне портфоліо, комп'ютерне тестування, презентації тощо.

Методи самоконтролю: уміння самостійно оцінювати свої знання, peer review тощо.

5. ШКАЛА ПІДСУМКОВОЇ ОЦІНКИ ЗНАНЬ ЗДОБУАЧІВ

Підсумкова оцінка з навчальної дисципліни виставляється в залікову книжку відповідно до такої шкали:

Оцінка за шкалою ECTS	Визначення	Оцінка за національною шкалою	Оцінка за 100- бальною шкалою, що використовується в НЮАУ
A	Відмінно – відмінне виконання, лише з незначною кількістю помилок	5	90 – 100
B	Дуже добре – вище середнього рівня з кількома помилками	4	80 – 89
C	Добре – у цілому правильна робота з певною кількістю незначних помилок		75 – 79
D	Задовільно – непогано, але зі значною кількістю недоліків	3	70 – 74
E	Достатньо – виконання задовольняє мінімальні критерії		60 – 69
FX	Незадовільно – потрібно попрацювати перед тим, як перескладати	2	35 – 59
F	Незадовільно – необхідна серйозна подальша робота, обов'язковий повторний курс		1 – 34

6. НАВЧАЛЬНО- МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

- Academic English for PHD Researchers: навч.-метод. посіб. / О.І. Зелінська, О.П. Лисицька, Т.В. Мельнікова, Т.Ю. Мороз, О.О. Ходаковська; за ред. В.П. Сімонок. – Харків: Право, 2018. – 224 с
- Mann Malcolm, Taylore-Knowles S. Destination B2. Grammar & Vocabulary. – Macmillan, 2008. – 254 p.
- Michael McCarthy, Felicity O'Dell Academic Vocabulary in Use. – Cambridge University Press, 2008. – 178 p.

7. ІНФОРМАЦІЙНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Англійська мова

- основна

- Карабан В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми / В.І. Карабан. – Вінниця, Нова книга, 2004. – 576 с.
- Bailey S. Academic Writing. A Handbook for International Students. Third edition, New York, NY, 2011.
- Mann Malcolm, Taylore-Knowles S. Destination B1. Grammar & Vocabulary. – Macmillan, 2008. – 230 p.
- Mann Malcolm, Taylore-Knowles S. Destination C1 & C2. Grammar & Vocabulary. – Macmillan, 2008. – 312 p.

- додаткова

- Бахов, І. С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів та здобувачів : Навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. — К.: ДП «Видавничий дім «Персонал», 2008. — 276 с.: іл. — Бібліогр. : с. 272-273.
- Верба, Г. В. Граматика сучасної англійської мови: (довідник) / Г.В. Верба, Л. Г. Верба.- К.: Логос-М, 2011.- 341 с.
- Корунець І.В. Теорія і практика перекладу: Підручник / І.В. Корунець. – Вінниця: Нова Книга, 2003. - 448 с.
- Флісюк Н.Г. Василенко О.В. Англійська мова для ділового спілкування / Н.Г. Флісюк, О.В.Василенко. – К.: ДП “Друкарня МВС України”, 2004.
- Яхонтова, Т. В. Основи англомовного наукового письма: навч. посібник для студентів і науковців / Т. В. Яхонтова. – Л.: ПАІС, 2003. – 220 с.
- Brieger Nick. Test Your Professional English. – Longman, 2002. – 112 p.
- Brown G.D., Sally Rice. Professional English in Use: Law. – Cambridge University Press, 2007. – 128 p.
- Gareis Elizabeth. Guidelines for Public Speaking. – Department of Communication Studies Baruch College/CUNY, New York, USA (2006). – 44 p.
- Ilchenko O. M. The language of science. Semantics. Pragmatics. Translation. / O. M. Ilchenko. – Kyiv: RPE "Publishing house "The scientific thought" of the National Academy of Sciences of Ukraine ", 2009. – 288 p.
- Krois-Lindner A. International Legal English. – Cambridge University Press, 2006. – 320 p.
- Krois-Lindner A., Firth M. Introduction to International Legal English. – Cambridge University Press, 2008. – 160 p.
- Mandel Steve. Presentation Skills. A Practical Guide to Better Speaking. – Third Edition, 2000.
- Murphy R. Essential Grammar in Use (for intermediate students). Third edition, Cambridge University Press, 2008. – 380 p.
- Wilson W. L. Interpreting and Documenting Research and Findings. – Edinburgh, Glasgow and Strathclyde: Universities of Design and Print, 1999. – 29 p.

- Wilson W. L. Preparing the Research Brief. – Edinburgh, Glasgow and Strathclyde: Universities of Design and Print, 1999. – 57 p.
- Wyatt Rawdon. Check Your English Vocabulary for Law. Third edition. – London: A&C Black, 2006. – 76 p.

Французька мова

- Крючков Г.Г., Мамотенко М.П.. Прискорений курс французької мови. – К., 2007. – 383 с.
- Опацький С.С. Français. Niveau débutant. К., Ірпінь: «Нерун», 2005. – 310 с.
- Роменская А.В., Шикин В.Я. Деловое общение на французском языке. – К., 1997. – 72 с.
- Чурсіна Л.В., Осмолозька О.Ю. Le français pour les juristes: Навчальний посібник з французької мови для студентів-юристів. – Х.: Право, 2012.- 568 с.
- Шемякіна Н.В. Французька мова для магістрів-правознавців. – К., 2010. – 50с.
- Шидловська А.В. Французька мова для правоохоронців. – К.: ДП “Друкарня МВС України”, 2003. – 224 с.
- 1000 thèmes parlés en français. – Київ: вид-во «Ранок», 2005. – 559 с.

Німецька мова

- Гребінник Л.В., Петько Л.В., Ніколаєнко В.В. Німецька мова для вступників до магістратури зі спеціальностей 8.040301 «Політологія», 8.060101 «Правознавство»: навч. посібник для викладачів та студентів ВНЗ / за ред. В.І. Гончарова. – К.: НПУ ім. М.П. Драгоманова, 2010. – 156 с.
- Івіна Л.В. Німецька мова для юристів. Дніпропетровськ.: Дніпроп. держ. ун-т внутр. справ, 2006. – 110 с.
- Нітенко О.В. Німецька мова для студентів-юристів [Книга] : навчальний посібник / О.В. Нітенко. – Київ : КНТ, 2008. – 176 с.
- Підручник з німецької мови для студентів юридичних спеціальностей вищих навчальних закладів. – Харків: Право, 2004.
- Романюк О.І. Німецька мова для магістрів-правознавців. – К., 2010. –56 с.
- Романюк О.І. Німецька мова. Посібник з навчання реферуванню юридичної літератури. – Київ, 1998. – 69 с.
- Рудий В. Г., Бей О. Німецька мова: Методичний посібник / В. Г. Рудий, О. Бей. – Львів: Вид. центр ЛНУ імені Івана Франка, 2010 – 68 с.
- Савчук І.Г. Німецька мова (академічний рівень), Світ, 2011.

Інтернет-ресурси

1. http://library.nulau.edu.ua/POLN_TEXT/KNIGI_2012/English_for_Lawyers_2011.pdf
2. http://library.nulau.edu.ua/POLN_TEXT/PROGRAMS_2012/Pr0022.pdf
3. http://library.nulau.edu.ua/POLN_TEXT/POSIBNIKI_2012/NMP_0053.pdf
4. <http://www.britannica.ru>.
5. <http://civilcodex.org.ua>.
6. <http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>.
7. <http://en.wikipedia.org>.
8. <http://www.libr.org.ua>.
9. <http://www.ref.join.com.ua>.
10. <http://www.englishteststore.net>
11. <http://www.bbc.co.uk>